

# Journal des traducteurs Translators' Journal

## L'Institut de Traduction

Jeanne Grégoire

---

Volume 8, numéro 2, 2e trimestre 1963

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1061007ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1061007ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

### Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0316-3024 (imprimé)

2562-2994 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

### Citer ce document

Grégoire, J. (1963). L'Institut de Traduction. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 8(2), 52–53. <https://doi.org/10.7202/1061007ar>

écrivit un livre attachant *The Gaels in New France* et un autre, véritable tour d'horizon, *From the Crusades to Quebec*. Thomas Guerin était curieux de ses origines et il aimait répéter que sa famille était probablement originaire de France. Le livre posthume qui doit paraître sous le titre : *The Guerins of the Glen* nous éclairera sans doute sur ce point.

François VÉZINA

Président de l'Institut de Traduction



## 1 L'INSTITUT DE TRADUCTION

Le jeudi 2 mai dernier avait lieu à l'Université de Montréal, sous la présidence de M. Jean-Paul Vinay, directeur du département de linguistique de l'Université, la collation des diplômes de l'Institut de Traduction. On remarquait parmi les invités, M. le consul de France à Montréal, M. Guy Vilallard, des membres du Comité de recherches et tous les professeurs en exercice à l'Institut.

Après le mot de bienvenue adressé par M. François Vézina, président de l'Institut de Traduction, Madame Margaret Taylor-Buchanan présenta en termes éloquents le conférencier, M. Maurice Beaulieu, directeur-adjoint de l'Office de la langue française au Ministère des Affaires culturelles du Québec, qui avait intitulé sa causerie : « De l'esprit de la traduction ».

### Palmarès :

Mlle Jeanne Grégoire, directrice des études à l'Institut de Traduction, a ensuite procédé à la lecture du palmarès en proclamant ceux qui ont mérité le « diplôme de compétence en traduction » préparé par les soins du secrétariat de l'Université.

Les lauréats qui ont mérité ce diplôme après la troisième année des cours de traduction sont : avec la mention Distinction, Mme Anne Millner qui a aussi mérité le prix d'excellence, une médaille de bronze offerte par le lieutenant-gouverneur de la province de Québec, et plusieurs autres prix; diplôme avec la mention Distinction : Mlle Alice O'Kane qui a aussi mérité le premier prix de français, une médaille de bronze offerte par l'Ambassade de France au Canada et le prix offert par M. le directeur-adjoint de l'Office de la langue française et plusieurs autres prix; Mlle Micheline Ste-Marie, diplômée avec la mention Distinction, a mérité le deuxième prix de langue française offert par M. J.-P. Vinay et le prix de langue française de la Maison Dupuis Frères Limitée; Mlle Suzanne LeNain, diplômée avec la mention Distinction; le capitaine André Allard, avec la mention Distinction; Mme Denise Thériault; Mme Micheline Robichon; M. Christian Bezar; M. Patrice Levac; Milles Hélène Saint-Martin et Denise Joubarne; M. Marius Schoofs, M. Maurice Mercure, Mlle Simone Chou-

## RENSEIGNEMENTS

La BANQUE CANADIENNE NATIONALE publie un bulletin mensuel qui expose brièvement diverses questions d'ordre économique. Les commentaires qu'il contient intéresseront ceux qui désirent se tenir au courant de ces questions, mais qui n'ont pas le loisir de parcourir de nombreux périodiques financiers. Vous pouvez recevoir gratuitement ce bulletin en faisant la demande à l'un de nos 601 bureaux de la Banque au Canada ou au Siège social, Place d'Armes, Montréal.

### BANQUE CANADIENNE NATIONALE

nard, Mme Paule Michel; Mlle Ginette Gendron; Mlles Colette Péladeau, Ginette Leduc, Marie Desmarais et Madeleine Blanchandin; M. Marcel Gaudreau, Mlles Suzanne Dupuis, Yvette Notebaert, Jeannine Lacasse et M. Edgar Béliveau.

Quinze étudiants de l'Institut de Traduction ont obtenu au cours de l'année, le « diplôme d'étude de langue vivante, degré supérieur, section commerciale », de la Société pour la Propagation des langues étrangères en France dont le siège social est à Paris; six candidats de l'Institut ont obtenu le « diplôme degré supérieur, section littéraire » de ladite Société. D'autre part, six étudiants de la Société pour la Propagation des Langues étrangères en France ont obtenu le « diplôme de compétence en traduction » de l'Institut de Traduction.

Les étudiants qui ont mérité les bourses d'étude octroyées chaque année par l'Institut de Traduction à l'étudiant qui se classe premier en deuxième année et à celui qui se classe premier en première année des cours de traduction sont : en deuxième année : M. Robert Léonard; en première année : Mlle Aline Jetté.

De nombreux prix ont été remis aux lauréats de la troisième année des cours de traduction.

Trente-six candidats aux examens annuels ont mérité le certificat de deuxième année tandis que soixante candidats ont mérité le certificat de première année des cours de traduction.

A l'issue de la cérémonie, M. Jean-Paul Vinay adressa la parole aux diplômés et un vin d'honneur fut servi au salon de réception de l'Université.

*Jeanne GRÉGOIRE*

